

13
א. צ. י. פ. א.



דער דרײַסטער

יורקעס

8019/ע1
סאטמאר

תלמידים - קונסולר א. ג. שבת
 איברוצה - ג. טליוסקי
 רישקו - פ. קולומבייט
 סקרסקו - ג. אריאנס
 פורנצוב שי דוק 27/VII 34 *
 אונסקוויטוב גוס דוק דם 29/XI 34 *
 מירוש - 3000 קקט.
 באסקוויטוב 1167
 דמליסקע 1427
 דוקקיה א. ג. טליו. פונק

01-89259

צענטראלע יידישע ביבליאטעק
אין פרעסע ארכיוו



א. ביאן

צער צר ייסטער
יירקע

מ.פ.ו. נאציאנאלער 1934

16108

PRINTED in U.S.S.R.





571

יורקע דער דרייטער.

יורקע איז נאָך גאָר א קליינער,

נאָר א יאטעלע מיט ביינער.

ער קומט ארום נאָר אפּן הויפּ.

קלייבט די כעוורע זיך צונויפּ.

— כעוורע, זאָגט ער, הערט מיך אויסעט!

איך בין א העלד אונ גאָר א גרויסער!



איך בין א העלד אונ גאָר א גרויסער
איך בין אזא מין גרויסער העלד,
וואָס איז ניטאָ גאָר אפּ דער וועלט.
איך האָב ניט מוירע פאר קיינ הונט,
איך האָב ניט מוירע פאר קיינ וואָפּ,
פאר א טיגער אונ א אָקס
האָב איך אויך ניט מוירע.

איך האָב געארבעט מיט מיין טאטן
דאָ גיט חייט פֿונ אונדזער כאטע.
זעען מיר א הונט א ספריטנער
ווי אונדז כאפן פאר די ליטקעט
אזאדע, כעוודע, מינס איר.
אז זיך דערשראָקן האָבן מיר?





דער טאטע מינער, כ'האָב געוואָסט עס,
באהאלטן האָט זיך אינ די קוסטעס,
אַבער איך דעם הונט נאָם עק כאַפּ אָן
און אַ וואָרפּ ווי ווייט איך קאָן.
אוי אַ יורקע, אוי אַ כוואַטל,
אַט ביסטו אַ דרייסטער יאָטל.



ס'איז געווען פאראיאָרנ זומער,
 מיט יאנסען כ'גיי אינ גאַרטנ אומעט,
 זעענ מיר אַן אָקס א בוייטער
 מיט הערנער מוירעדיק-פארדרייטע.
 אוואדע. כעוורע. מיינט איר,
 אז זיכ דערשראָקן האָבן מיר?



עמעס, יאנקע איז א שנעקל
 גענומען טרייסלעך זיך און שרעקן,
 און האָט ציטערדיקערהייט
 זיך באהאלטן הינטער פרויט.
 נאָר איך דעם אַקס גיב גלייך א ריס
 און מיט שטריק צוגיפגעדרייט די פיס.
 אוי א יורקע, אוי א כוואטל,
 אָט ביסטו א דרייסטער יאטל.



אָט דאָ נײַט לאַנג בײַן אײַך מיט שלײמען
אײַן וואַלד גענאָנגען קלײַבן שװײמען.
זעען מײַטאַמאָל
עס לױפֿט צו אונדז אַ גרױער וואָלם.
אױאָדע, כעװרע, מײַנט אײַר,
אַז זײַך דערשראַקטן האָבן מײַר.

א ריטל כאפט גלייך שקוימע
 און ארופגעקרעכנ אפ א ביימל.
 און איך גיב דעם וואָלפּ א זעצ אינ קאָפּ,
 שטעלט זיך בא אימ דער אָטעם אָפּ.
 אוי א יורקע, אוי א כוואטל,
 אָט ביסטו א דרייטער יאטל.





אנומלט מיט דער שוועסטער כיניי אינ
פעלד,

דערזעענ מיר טיגערס אפן פעלד,
מיט ברוינע פאסן אפן בויכ און רוקן,
ווי גרויסע קעז-א גרויל צוקוקן.
אואדע, כעוורע, מיינט איר,
אז געציטערט האָבן מיר?



מיין שוועסטער האָט זיך טאקע גלייב
דערשראָקן.

ארָפּגעלאָזן זיך פאר שרעק.
און איך כאפ א גרויסן פלאַקן
און מיטן טיגער אינ בעשלעג.
אוי א יורקע, אוי א כוואטל,
אַט ביסטו א דרייסטער יאטל.



פלוצלונג לעבנ יורקענ אומגעריכט
 שפרינגט א זשאבע דורכ אפגיכ.
 שפרינגט א זשאבע ציאפ, ציאפ,
 פאר שרעק טוט יורקע זיכ א כאפ.
 טייקעפ ווערט ער בלייכ, ווי טוב,
 סטרייסלט אימ אפ דורכ אונ דורכ.
 אונ דאָס קליינע אָקטיאבערל מירע
 כאפט די זשאבע אינ די הענטלעכ אירע.
 — יורקע. זאָגט זי, וווּ ביסטו, וווּ?
 פארנ לעבעדיקן ווינקל נעמ עס צו.

נאָר דער העלד אונדזערער, יורקע,
לויפט מיט א פארוויינמער צורקע.
אונ ער שרייט שוינ:
„מאמע, אוי, איכ ציטער“
אונ פאר שרעק פארלאָרנ אזש דאָס היטל.
אוי א יורקע, אוי א כוואטל,
אַט ביסטו א דרייסטער יאטל.



БКР 80 1170

Цена 80 кап.



НА ЕВРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

А. Дыло
ХРАБРЫЙ ЮРКА
Государственное
Издательство
Белоруссии
Минск—1954